

MiniDisc Changer

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso



MDX-61

Sony Corporation © 1996 Printed in Japan

Features

- Sony BUS system compatible with **mobile MD changers**.
- **Direct-in system** for inserting and removing MDs easily.
- **No waiting time to change discs** in continuous play.
- Efficient operation in the dark as lighting in the changer compartment comes on when you open its door.
- 1 bit Digital/Analog converter for high quality sound reproduction.

Merkmale und Funktionen

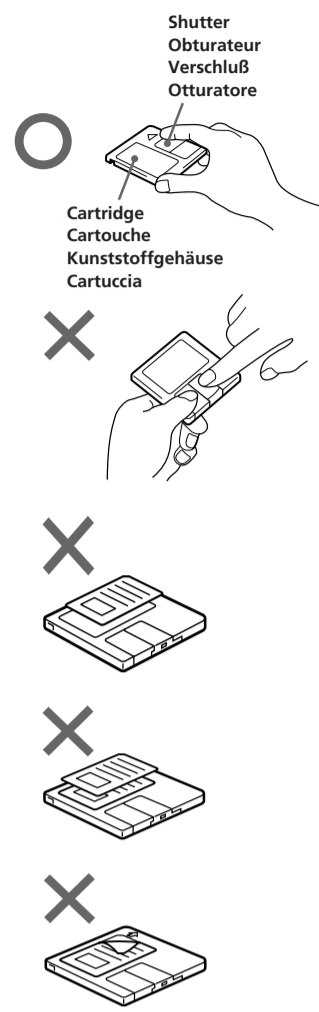
- BUS-System von Sony, kompatibel mit **mobilen MD-Wechslern**.
- **Direktssystem** zum einfachen Einlegen und Entnehmen von MDs.
- **Keine Wartezeit beim Wechseln von MDs** bei ununterbrochener Wiedergabe.
- Effiziente Bedienung im Dunkeln, da sich die Beleuchtung des Wechslerfachs einschaltet, wenn Sie die Klappe öffnen.
- 1-Bit-D/A-Wandler für Klangwiedergabe mit hoher Qualität.

Caractéristiques

- Système BUS Sony compatible avec **les changeurs MD mobiles**.
- **Système de montage direct** pour une introduction et un retrait simplifiés des MD.
- **Pas de temps d'attente pour le changement de disques** en lecture continue.
- Manipulation aisée dans le noir grâce à l'éclairage intérieur du changeur qui est activé par l'ouverture du panneau frontal.
- Convertisseur numérique/analogique à 1 bit pour une restitution sonore de haute qualité.

Caratteristiche

- Sistema BUS Sony compatibile con i **cambiatori MD portatili**.
- **Sistema di direzione** per l'inserimento e la rimozione di MD.
- **Nessuna attesa per il cambio dei dischi** grazie alla riproduzione continua.
- Facilità d'uso anche al buio poiché, aprendo lo sportello dello scomparto del cambiatore si attiva l'illuminazione.
- Convertitore del segnale digitale/analogico da 1 bit per una riproduzione del suono di alta qualità.



Notes on minidiscs

Since the MD itself is housed in a cartridge, free from accidental contact with your fingers and dust etc., it can withstand a certain degree of rough handling. However, dirt or dust on the surface of the cartridge or a warped cartridge may cause a malfunction in the unit. To enjoy optimum sound quality, observe the following.

Never touch the surface of the MD itself by deliberately opening the shutter on the cartridge.

Notes on mounting labels

Be sure to mount labels on cartridges correctly, as failing to do so may cause an MD to become stuck in the changer.

- Mount the label in a suitable position.
- Remove old labels before putting new ones on.
- Replace labels that are beginning to peel away from the MD.

Do not expose the MD to direct sunlight or heat sources such as hot air-ducts. Do not leave it in a car parked in direct sunlight where there can be a considerable rise in temperature. Make sure that it is not left on the dashboard or the rear tray of a car etc. where the temperature can also be excessive.

Cleaning

Wipe the surface of the MD cartridge from time to time with a soft dry cloth.

Moisture condensation

On a rainy day or in a very damp area, moisture may condense on the lenses inside the unit. Should this occur, the unit will not operate properly. In this case, remove the MD and wait for about an hour until the moisture evaporates.

Remarques sur les minidisques

Le minidisque proprement dit est logé dans une cartouche qui le protège des contacts accidentels avec les doigts, de la poussière, etc., et pouvant résister à des manipulations assez brusques. Cependant, la présence de poussière ou de saouillures sur la cartouche ou une déformation de la cartouche peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'appareil. Pour obtenir un son d'une qualité optimale, veuillez vous conformer aux précautions suivantes.

Ne touchez jamais la surface sensible du minidisque en ouvrant délibérément le volet de la cartouche.

Remarques sur les étiquettes

Veuillez appliquer correctement les étiquettes sur les cartouches, faute de quoi un MD risque de rester coincé à l'intérieur du changeur.

- Appliquez l'étiquette dans une position appropriée.
- Enlevez les anciennes étiquettes avant d'en appliquer de nouvelles.
- Remplacez les étiquettes lorsqu'elles commencent à se décoller du MD.

N'exposez pas les MD au rayonnement direct du soleil ni à des sources de chaleur telles que des conduits d'air chaud. Ne les laissez pas dans une voiture parkuée en plein soleil, où la température peut augmenter considérablement à l'intérieur de l'habitacle. Veillez à ne pas en laisser sur le tableau de bord ni sur la lunette arrière d'une voiture, etc., là où la température risque également d'être excessive.

Nettoyage

Essayez de temps à autre la surface des cartouches de MD à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Condensation d'humidité

Les jours de pluie ou dans les régions très humides, de l'humidité risque de se condenser sur les lentilles à l'intérieur de l'appareil. Si cela se produit, l'appareil ne fonctionnera pas correctement. Dans ce cas, retirez le MD et attendez environ une heure que l'humidité se soit évaporée.

Erläuterungen zu MDs

Da sich die eigentliche MD in einem Kunststoffgehäuse befindet und somit vor versehentlichem Berühren, Staub usw. geschützt ist, hält sie einiges aus. Allerding's können Schmutz und Staub auf der Gehäuseoberfläche oder ein verzogenes Gehäuse Fehlfunktionen des Geräts verursachen. Um einen optimalen Klang zu gewährleisten, beachten Sie bitte folgendes:

Berühren Sie nie die Oberfläche der eigentlichen MD, indem Sie den Verschluß des Gehäuses öffnen.

Hinweise zu Etiketten

Achten Sie darauf, die Etiketten korrekt auf dem Kunststoffgehäuse anzubringen. Andernfalls kann eine MD im Wechsler hängenbleiben.

- Bringen Sie das Etikett an einer geeigneten Stelle an.
- Entfernen Sie alte Etiketten, bevor Sie neue anbringen.
- Entfernen Sie Etiketten, die sich von der MD abzulösen beginnen.

Setzen Sie die MD weder direktem Sonnenlicht noch Wärmequellen wie zum Beispiel Warmluftauslässen aus. Lassen Sie sie nicht in einem in der Sonne geparkten Auto liegen, denn die Temperaturen im Wageninneren können sehr stark ansteigen. Lassen Sie sie auf keinen Fall auf dem Armaturenbrett oder der Hutablage eines Autos usw. liegen, wo die Temperaturen besonders stark ansteigen können.

Reinigung

Wischen Sie die Oberfläche des MD-Gehäuses hin und wieder mit einem weichen trockenen Tuch ab.

Feuchtigkeitskondensation

An Regentagen oder in einer sehr feuchten Umgebung kann sich auf den Linsen im Inneren des Geräts Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall funktioniert das Gerät nicht ordnungsgemäß. Nehmen Sie die MD heraus, und warten Sie ungefähr eine Stunde, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.

Note sui minidiscchi

Il minidisco è contenuto in una cartuccia per evitare il contatto accidentale con le dita o con la polvere ed è quindi abbastanza resistente. Tuttavia se lo sporco e la polvere si depositano sulla superficie della cartuccia o se la cartuccia è deformata, l'apparecchio può non funzionare correttamente. Per ottenere un suono di qualità ottimale, tenete presente i consigli che seguono.

Non toccate la superficie dell'MD aprendo di proposito l'oscuratore o la cartuccia.

Note sull'applicazione di etichette

Accertarsi di applicare in modo corretto le etichette sulle cartucce, in modo da evitare che i minidiscchi rimangano incastrati nel cambiatore.

- Applicare l'etichetta in una posizione adeguata.
- Togliere le vecchie etichette prima di applicare quelle nuove.
- Sostituire le etichette che appaiono staccate dal minidisco.

Non esporre i minidiscchi direttamente alla luce solare o a fonti di calore come termoventilatori. Non lasciare i minidiscchi in auto parcheggiate direttamente sotto la luce solare dove può verificarsi un notevole aumento di temperatura. Accertarsi inoltre di non lasciare i minidiscchi sul cruscotto o nel bagagliaio dell'auto dove la temperatura può risultare elevata.

Pulizia

Pulire saltuariamente la superficie della cartuccia dei minidiscchi con un panno soffice e asciutto.

Formazione di condensa

Durante le giornate di pioggia o in un ambiente umido, sulle lenti interne dell'apparecchio può formarsi condensa. In queste condizioni, l'apparecchio non funziona correttamente. Estrarre il minidisco e attendere circa un'ora fino alla completa evaporazione della condensa.

Listening to MDs

Operate the main unit. See the operating instructions of the main unit for details. When you select another disc to play, the volume of the MD that's playing goes down, and the disc change.

Main unit without an MD button

This unit is operated in the same way as when playing CDs. "CD" is displayed by the main unit, and MD play starts.

Notes

- The MDX-100RDS has an MD button, but the MDX-61 is operated with the CD button.
- The MDX-U1RDS cannot be connected.

Wiedergeben von MDs

Starten Sie die Wiedergabe am Hauptgerät. Einzelheiten dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Hauptgerät. Wenn Sie eine andere MD für die Wiedergabe auswählen, wird die Lautstärke bei der Wiedergabe der aktuellen MD heruntergedreht, und die MD wird gewechselt.

Hauptgerät ohne MD-Taste

Bedienen Sie das Gerät wie für die Wiedergabe von CDs. „CD“ erscheint im Display des Hauptgeräts, und die Wiedergabe der MD startet.

Hinweise

- Das MDX-100RDS ist mit einer MD-Taste ausgestattet, aber das MDX-61 wird über die CD-Taste bedient.
- MDX-U1RDS kann nicht angeschlossen werden.

Ecoute d'un MD

Utilisez l'appareil principal. Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi de l'appareil principal. Si vous sélectionnez la reproduction d'un autre disque, le volume du MD en cours de lecture baisse et les disques sont changés.

Si l'appareil n'a pas de touche MD

Cet appareil s'utilise de la même façon qu'un lecteur CD. L'indication "CD" est affichée sur l'appareil principal et la lecture du MD démarre.

Remarques

- Le MDX-100RDS est doté d'une touche MD, mais le MDX-61 s'utilise avec la touche CD.
- Le MDX-U1RDS ne peut être raccorder.

Ascolto di minidiscchi

Attivare l'apparecchio centrale. Per maggiori dettagli, leggere le istruzioni d'uso relative all'apparecchio centrale. Quando si seleziona un altro disco da riprodurre, il volume del minidisco in fase di riproduzione si attenua e avviene lo scambio di dischi.

Apparecchio centrale privo di tasto MD

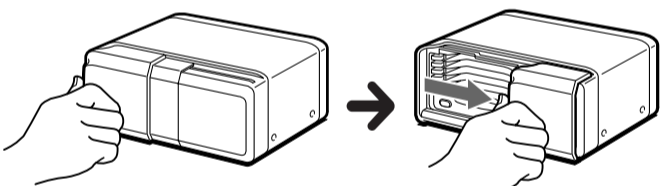
Questo apparecchio funziona analogamente ad un apparecchio per la riproduzione di CD. L'apparecchio centrale visualizza "CD" e viene avviata la riproduzione del minidisco.

Note

- L'MDX-100RDS dispone di un tasto MD, mentre l'MDX-61 funziona mediante il tasto CD.
- Non è possibile collegare l'MDX-U1RDS.

Preparations/Préparatifs/Vorbereitungen/Preparazione

1 Slide the door open until it clicks. Ouvrez le panneau frontal en le faisant coulisser jusqu'à ce qu'il s'encliquette.



About one minute after opening the door, the inside compartment will be lit. Le compartiment intérieur s'éclaire environ une minute après avoir ouvert le panneau frontal. Das Innere des Fachs wird nach dem Öffnen der Klappe ungefähr eine Minute lang beleuchtet. Dopo circa un minuto dall'apertura della porta, lo scomparto interno si illumina.

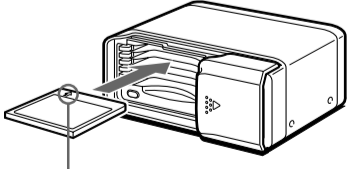
Do not reach into the changer, you may get hurt.

N'introduisez pas les doigts à l'intérieur du changeur. Vous risqueriez de vous blesser.

Greifen Sie nicht in den Wechsler. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

Non introdurre le dita nell'apparecchio. È pericoloso.

2 Insert an MD until it clicks. Introduisez un MD jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Legen Sie eine MD ein. Achten Sie darauf, daß sie einrastet. Inserire un minidisco fino a sistemarlo con uno scatto.



Insert an MD with the arrow and label facing up. Introduisez un MD avec la flèche et l'étiquette orientées vers le haut. Legen Sie eine MD mit dem Pfeil und der Beschriftung nach oben ein. Inserire un minidisco con la freccia e l'etichetta rivolte verso l'alto.

Notes

- Do not insert an MD with the label facing downwards.
- Make sure the MD's shutter is closed before inserting it into the magazine.

Remarques

- N'introduisez pas un MD avec l'étiquette vers le bas.
- Assurez-vous que le volet du MD est fermé avant de l'introduire dans le magasin.

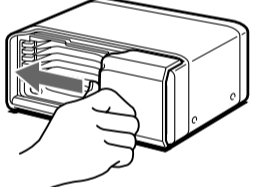
Hinweise

- Legen Sie eine MD nicht mit der Beschriftung nach unten ein.
- Achten Sie darauf, daß der Verschluß der MD geschlossen ist, bevor Sie sie in das Magazin einlegen.

Note

- Non inserire minidiscchi con l'etichetta rivolta verso il basso.
- Accertarsi che l'otturatore del minidisco sia chiuso prima del collocamento nel contenitore.

3 Slide the door closed until it clicks. Refermez le panneau frontal en le faisant coulisser jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Schließen Sie die Klappe, indem Sie sie wieder zurückschieben, bis sie einrastet. Chiudere lo sportello facendolo scorrere fino a udire uno scatto.



Notes

When an MD is inserted and the door is closed, or the reset button of the connected car audio is pressed, the unit will be automatically activated and read the information on the MDs. After the information on all of the MDs in the disc magazine has been read, the unit is ready to play.

Remarque

Quand un chargeur de disques est inséré dans le changeur de MD ou si la touche de réinitialisation de l'autoradio raccordé est enclenchée, l'appareil se met automatiquement en marche et reproduit les MD. Lorsque les informations de tous les MD du chargeur ont été lues, l'appareil se met en mode de lecture.

Hinweis

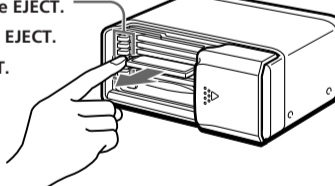
Wenn Sie eine MD in den Wechsler einlegen und die Klappe schließen oder die Rücksetztaste an der angeschlossenen Autoanlage drücken, wird das Gerät automatisch aktiviert, und die Informationen auf der MD werden eingelesen. Wenn die Informationen aller MDs im MD-Magazin eingelesen wurden, ist das Gerät bereit für die Wiedergabe.

Note

Quando viene inserito un minidisco nel cambiatore o viene premuto il pulsante di reimpostazione dell'autoradio collegata, l'apparecchio si attiva automaticamente e legge i dati dai minidiscchi. Al termine della lettura di tutti i dati dei minidiscchi presenti nel cambiatore, l'apparecchio è pronto per la riproduzione.

To remove an MD/Pour retirer un MD/Entnehmen einer MD/Estrazione di un minidisco

Press the EJECT button. Appuyez sur la touche EJECT. Drücken Sie die Taste EJECT. Premere il tasto EJECT.



Notes

- When removing two or more MDs, remove them in order from the upper tray.
- Do not press the EJECT button while the unit is playing or reading an MD.

Remarques

- Si vous retirez deux MD ou plus, commencez par le plateau supérieur.
- N'appuyez pas sur la touche EJECT pendant que l'appareil est en cours de lecture ou de reproduction d'un MD.

Hinweise

- Wenn Sie zwei oder mehr MDs entnehmen, nehmen Sie zunächst die in den weiter oben liegenden Fächern heraus.
- Drücken Sie die Taste EJECT nicht, während das Gerät eine MD abspielt oder die Informationen auf der MD einliest.

Note

- Quando si estraggono due o più minidiscchi, procedere all'estrazione a partire dal contenitore più in alto.
- Non premere il tasto EJECT durante la riproduzione o la lettura di un minidisco.

You can remove MDs anytime except while one is playing. Vous pouvez retirer des MD à tout moment sauf en cours de lecture. Sie können MDs außer während der Wiedergabe einer MD jederzeit entnehmen. I minidiscchi possono essere estratti in qualsiasi momento tranne durante la riproduzione.

To remove the MD in the play position/Pour retirer le MD en position de lecture/Entnehmen einer MD an der Wiedergabeposition/Estrazione di un minidisco pronto per la riproduzione

Press the stop button. Appuyez sur la touche STOP. Drücken Sie die Taste Stop. Premere il tasto di arresto.



Notes

- When removing two or more MDs, remove them in order from the upper tray.
- Do not press the EJECT button while the unit is playing or reading an MD.

Remarques

- Si vous retirez deux MD ou plus, commencez par le plateau supérieur.
- N'appuyez pas sur la touche EJECT pendant que l'appareil est en cours de lecture ou de reproduction d'un MD.

Hinweise

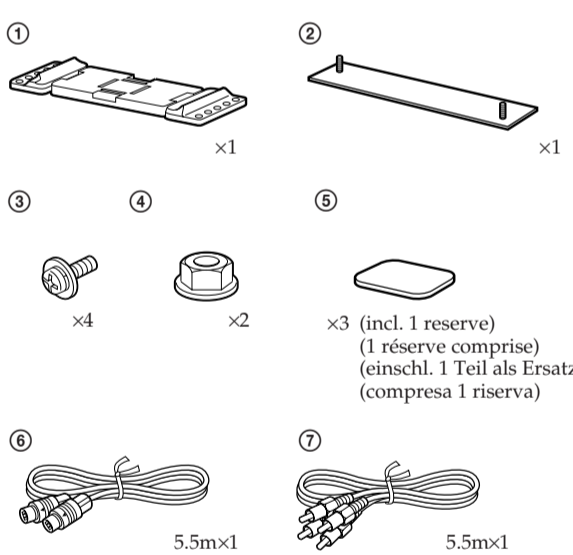
- Wenn Sie zwei oder mehr MDs entnehmen, nehmen Sie zunächst die in den weiter oben liegenden Fächern heraus.
- Drücken Sie die Taste EJECT nicht, während das Gerät eine MD abspielt oder die Informationen auf der MD einliest.

Note

- Quando si estraggono due o più minidiscchi, procedere all'estrazione a partire dal contenitore più in alto.
- Non premere il tasto EJECT durante la riproduzione o la lettura di un minidisco.

The MD backs out to the loading position. Press the EJECT button, and remove the MD. You can also remove an MD in this way while it's playing. Le MD quitte la position de chargement. Appuyez sur la touche EJECT et retirez le MD. Vous pouvez retirer un MD de cette façon lorsqu'il est en cours de lecture ou dans la position de lecture. Die MD wird an die Einlegeposition gebracht. Drücken Sie die Taste EJECT, und nehmen Sie die MD heraus. Auf diese Art können Sie eine MD herausnehmen, die gerade abgespielt wird bzw. die sich an der Wiedergabeposition befindet. Il minidisco ritorna nella posizione di caricamento. Premere il tasto EJECT ed estrarre il minidisco. Seguire questa procedura per estrarre un minidisco pronto per la riproduzione o in fase di riproduzione.

Parts for installation and connections
Pièces de montage et de raccordement
Montage Teile und Anschlußzubehör
Componenti per installazione e collegamenti



1 x1

2 x1

3 x4

4 x2

5 x3 (incl. 1 reserve) (1 réserve comprise) (einschl. 1 Teil als Ersatz) (compresa 1 riserva)

6 5.5m x1

7 5.5m x1

Installation/Installation/ Installation/Installazione

Precautions

- Avoid installing the unit in a place:
 - subject to temperatures exceeding 55°C (such as in a car parked in direct sunlight).
 - subject to direct sunlight.
 - near heat sources (such as heaters).
 - exposed to rain or moisture.
 - exposed to excessive dust or dirt.
 - subject to excessive vibration.
- Choose the mounting location carefully, observing the following:
 - The fuel tank should not be damaged by the tapping screws.
 - There should be no wire harnesses or pipes under the place where you are going to install the unit.
 - The spare tire, tools or other equipment in or under the trunk should not be interfered with or damaged by the screws or the unit itself.
- Before installing in a glove box or on a console box, be sure the installation will not interfere with the main unit's cords and cables, and that the installation belt does not prevent the cover from opening.

Sicherheitsmaßnahmen

- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
 - Temperaturen über 55°C (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).
 - direktem Sonnenlicht.
 - in der Nähe befindlichen Wärmequellen (z. B. Heizungen).
 - Regen oder Feuchtigkeit.
 - übermäßig viel Staub oder Schmutz.
 - starken Erschütterungen.
- Wählen Sie die Einbaustelle sorgfältig aus, und beachten Sie dabei folgendes:
 - Der Kraftstofftank darf nicht von den Schneidenschrauben beschädigt werden.
 - Unter der Stelle, an der Sie das Gerät montieren wollen, sollten sich keine Kabelbäume oder sonstige Leitungen befinden.
 - Die Schrauben oder das Gerät selbst sollten das Ersatzrad, Werkzeug und andere Teile im oder unter dem Kofferraum nicht beschädigen oder in anderer Weise hinderlich sein.
- Achten Sie vor der Installation in einem Handschuhfach oder auf einem Konsolenfach darauf, daß es keine Probleme mit den Kabeln und Leitungen des Hauptgeräts gibt und daß sich die Klappe auch bei angebrachtem Montagegeriemen noch öffnen läßt.

Précautions

- Évitez d'installer l'appareil dans un endroit:
 - soumis à des températures dépassant 55°C (comme dans une voiture parcquée en plein soleil);
 - soumis au rayonnement direct du soleil;
 - à proximité de sources de chaleur (comme des radiateurs);
 - exposé à la pluie ou à l'humidité;
 - exposé à de la poussière ou à des saletés en excès;
 - soumis à des vibrations excessives.
- Choisissez soigneusement l'endroit de montage en veillant aux précautions suivantes:
 - le réservoir à carburant ne peut risquer d'être endommagé par les vis taraudeuses;
 - il ne peut y avoir de faisceau de câbles ou de conduites sous l'endroit où vous prévoyez d'installer l'appareil;
 - la roue de secours, la trousse à outils et les autres équipements à l'intérieur ou sous la malle ne peuvent être en contact ni être endommagés par les vis ni par l'appareil lui-même.
- Avant d'installer l'appareil dans la boîte à gants ou sur un boîtier de console, assurez-vous que l'installation ne gênera pas les cordons et les câbles de l'appareil principal et que la sangle de montage n'empêchera pas l'ouverture du panneau frontal.

Precauzioni

- Evitare di installare l'apparecchio in un ambiente:
 - soggetto a temperature superiori a 55°C (come ad esempio all'interno di un'auto direttamente esposta al sole).
 - esposto alla luce diretta del sole.
 - in prossimità di fonti di calore (come termosifoni).
 - esposto a pioggia o umidità.
 - eccessivamente polveroso o sporco.
 - soggetto a vibrazioni eccessive.
- Scegliere con cura la posizione di installazione, ricordando quanto segue:
 - il serbatoio del carburante non deve essere danneggiato dalle viti di maschiatura.
 - non devono esserci fasci o tubi di cavi elettrici sotto la posizione prescelta per l'installazione.
 - gli attrezzi per la ruota di scorta e gli altri utensili presenti nel bagagliaio non devono risultare ostruiti o danneggiati dalle viti dell'apparecchio o dall'apparecchio stesso.
- Prima di installare questo apparecchio nel vano portaoggetti o nel cruscotto, accertarsi che l'installazione non danneggi il cablaggio dell'apparecchio centrale e che il bullone di installazione non impedisca l'apertura del coperchio.

Mounting angle adjustment/Réglage de l'angle de montage/Einstellen des Montagewinkels/ Regolazione dell'inclinazione di montaggio

You may install the unit at any positive angle as long as it is attached to a secure part of the car.

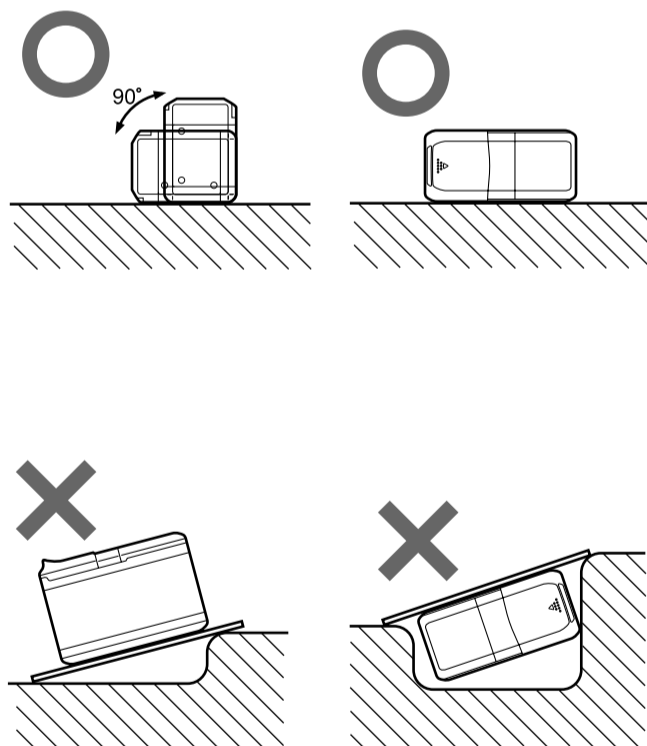
Vous pouvez installer l'appareil sous n'importe quel angle positif, pour peu qu'il soit fixé à un endroit sûr de la voiture. Sie können das Gerät in jedem beliebigen positiven Winkel an einem beliebigen unbeweglichen Teil im Wageninneren montieren. L'apparecchio può essere installato con qualsiasi inclinazione di grado positivo, a condizione che sia montato su una parte fissa dell'auto.

Do not install the unit on a detached mounting board for placement on uneven surfaces or upside down.

N'installez pas l'appareil sur une plaque de montage amovible en vue d'une installation sur un support inégal ou à l'envers.

Installieren Sie das Gerät nicht auf einer losen Montageplatte, wie sie zur Montage auf unebenen Oberflächen erhältlich ist, und nicht auf dem Kopf stehend.

Non installare l'apparecchio su un piano di montaggio, su superfici inclinate o capovolto.



Use the supplied screws/Utilisez les vis fournies/

Verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben/Utilizzare le viti in dotazione

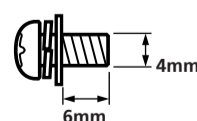
Be sure to install this unit with the supplied screws ③. If you have to find replacement screws, use screws with the following specifications.

Installez cet appareil à l'aide des vis fournies ③. Si vous étiez amené à utiliser des vis de remplacement, sélectionnez des vis satisfaisant aux spécifications suivantes.

Installieren Sie das Gerät möglichst mit den mitgelieferten Schrauben ③. Falls Sie Ersatzschrauben benötigen sollten, verwenden Sie Schrauben mit folgenden Spezifikationen.

Installare l'apparecchio con le viti in dotazione ③. Se si necessita di viti sostitutive, utilizzare viti che rispondano ai seguenti requisiti.

Replacement screw max. size
M4 × 6mm
Vis de remplacement max. M4 × 6mm
Ersatzschraube max. Größe M4 × 6mm
Viti sostitutive Dimensione max.
M4 × 6mm



To prevent damage to the unit, do not use screws longer than 6 mm.

Pour éviter d'endommager l'appareil, n'utilisez pas de vis d'une longueur supérieure à 6 mm.

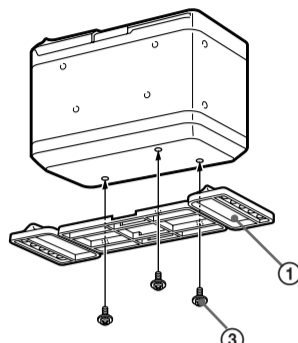
Um das Gerät nicht zu beschädigen, dürfen Sie keine Schrauben verwenden, die länger als 6 mm sind.

Per evitare danni all'apparecchio, non utilizzare viti più lunghe di 6 mm.

Under the passenger's seat or floor installation/Installation sous le siège du passager ou sur le plancher/Installation unter dem Beifahrersitz bzw. auf dem Boden/Installazione sotto il sedile o sul pavimento del lato passeggero

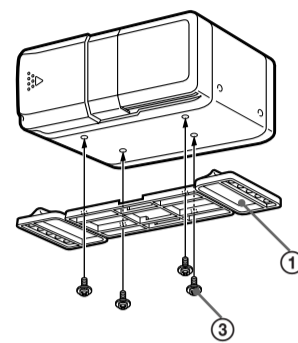
- 1** Attach part ① to the unit with the supplied screws ③.
Bringen Sie Teil ① mit den mitgelieferten Schrauben ③ am Gerät an.

Vertical installation
Installation verticale
Vertikale Installation
Installazione verticale



- fixez l'élément ① sur l'appareil à l'aide des vis ③ fournies.
Applicare il componente ① all'apparecchio mediante le viti in dotazione ③.

Horizontal installation
Installation horizontale
Horizontale Installation
Installazione orizzontale

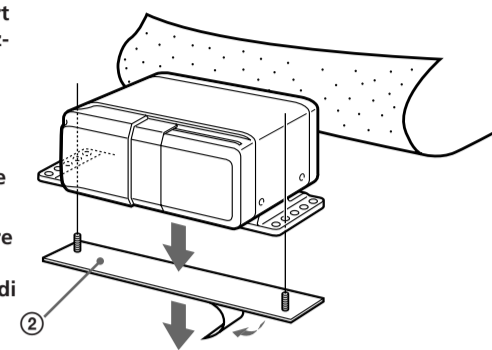


- 2** Decide on the installation position, and remove any dirt or stains from that surface. Place the changer onto the mounting pad ②, then peel the backing and stick ② to the floor.

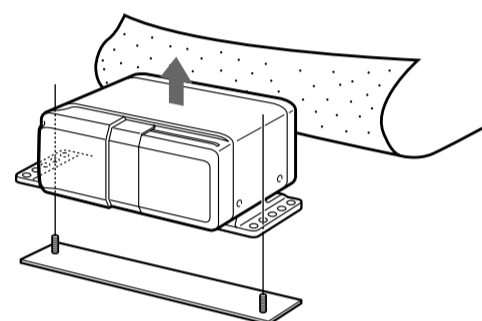
Choisissez la position d'installation et nettoyez la surface de montage de toute trace de poussière ou de souillures. Placez le changeur sur le support de montage ②, décollez-en la protection et fixez-le ② sur le plancher.

Legen Sie die Montagestelle fest, und entfernen Sie Staub oder Schmutz von der Oberfläche. Stellen Sie das Gerät auf die Montageunterlage ②, lösen Sie dann die Schutzfolie, und kleben Sie ② auf den Boden.

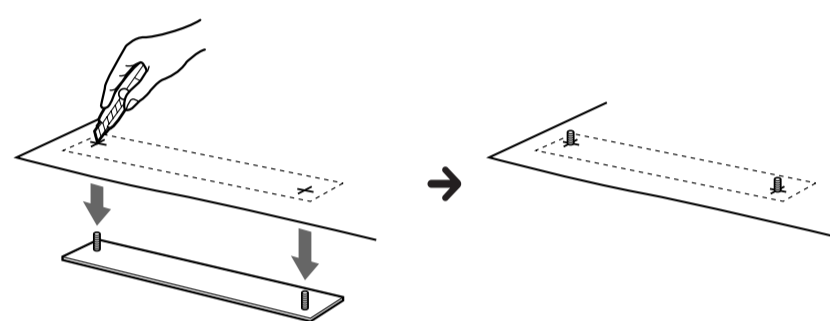
Scegliere la posizione di installazione ed eliminare eventuali tracce di sporco o macchie dalla superficie. Sistemare il cambiatore sul tappetino di montaggio ②, quindi staccare la pellicola antiaderente e applicare il tappetino al pavimento.



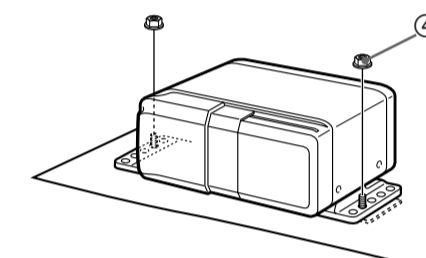
- 3** Remove the MD changer.
Retirez le changeur de MD.
Nehmen Sie das MD-Wechslersystem herunter.
Togliere il cambiatore MD.



- 4** Make cuts in the carpet with a box knife.
Découpez le tapis de sol à l'aide d'un cutter.
Schneiden Sie mit einem Cutter-Messer eine geeignete Aussparung in die Fußmatte.
Tagliare il tappetino con un temperino.



- 5** Mount firmly with the nuts ④.
Fixez l'ensemble solidement au moyen des écrous ④.
Befestigen Sie das Gerät mit den Muttern ④.
Fissare l'apparecchio con gli appositi dadi ④.



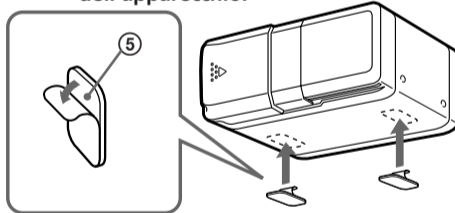
Glove box or console box installation/Installation dans une boîte à gants ou sur un boîtier de console/Installation im Handschuhfach oder im Konsolenfach/Installazione nel vano portaoggetti o nel cruscotto

- 1** Tear off the backing, and attach the double-sided adhesive tapes ⑤ to the bottom of the unit.

Décollez la protection et appliquez les bandes adhésives double face ⑤ sur le fond de l'appareil.

Lösen Sie die Schutzfolie, und bringen Sie die Doppelklebestreifen ⑤ an der Unterseite des Geräts an.

Staccare la pellicola antiaderente e applicare il nastro adesivo ⑤ a doppio lato nella parte inferiore dell'apparecchio.



- 2** Remove any dirt or stains from the surface you're going to mount the unit on, then attach the unit.
Éliminez la poussière ou les souillures de la surface de montage de l'appareil et fixez ensuite l'appareil dessus.

Entfernen Sie Staub oder Schmutz von der Oberfläche, auf der Sie das Gerät montieren wollen, und bringen Sie dann das Gerät an.

Eliminare eventuali tracce di sporco o macchie dalla superficie su cui verrà montato l'apparecchio e quindi collocarvi quest'ultimo.

Notes

- Before attaching the unit, be sure that nothing interferes with the operation of the unit, and that the unit does not interfere with the glove box or console box cover.
- When you install the main unit in a glove box, be sure to install the unit at a positive angle.

Remarques

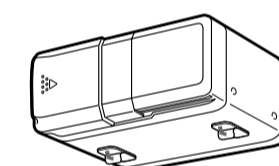
- Avant de fixer l'appareil, assurez-vous que rien ne puisse gêner son fonctionnement et que l'appareil n'entrave pas l'ouverture du couvercle de la boîte à gants ou du boîtier de console.
- Si vous installez l'appareil principal dans une boîte à gants, montez-le suivant un angle positif.

Hinweise

- Achten Sie vor dem Anbringen des Geräts darauf, daß es ohne Hindernisse bedient werden kann und daß es beim Öffnen oder Schließen des Handschuh- oder Konsolenfachs nicht hinderlich ist.
- Wenn Sie das Hauptgerät im Handschuhfach installieren, achten Sie darauf, daß Sie es in einem positiven Winkel anbringen.

Note

- Prima di collocare l'apparecchio, verificare che nulla ostruisca il coperchio del vano portaoggetti o del cruscotto.
- Quando l'apparecchio centrale viene installato in un vano portaoggetti, verificare di installare l'apparecchio con un'inclinazione di grado positivo.



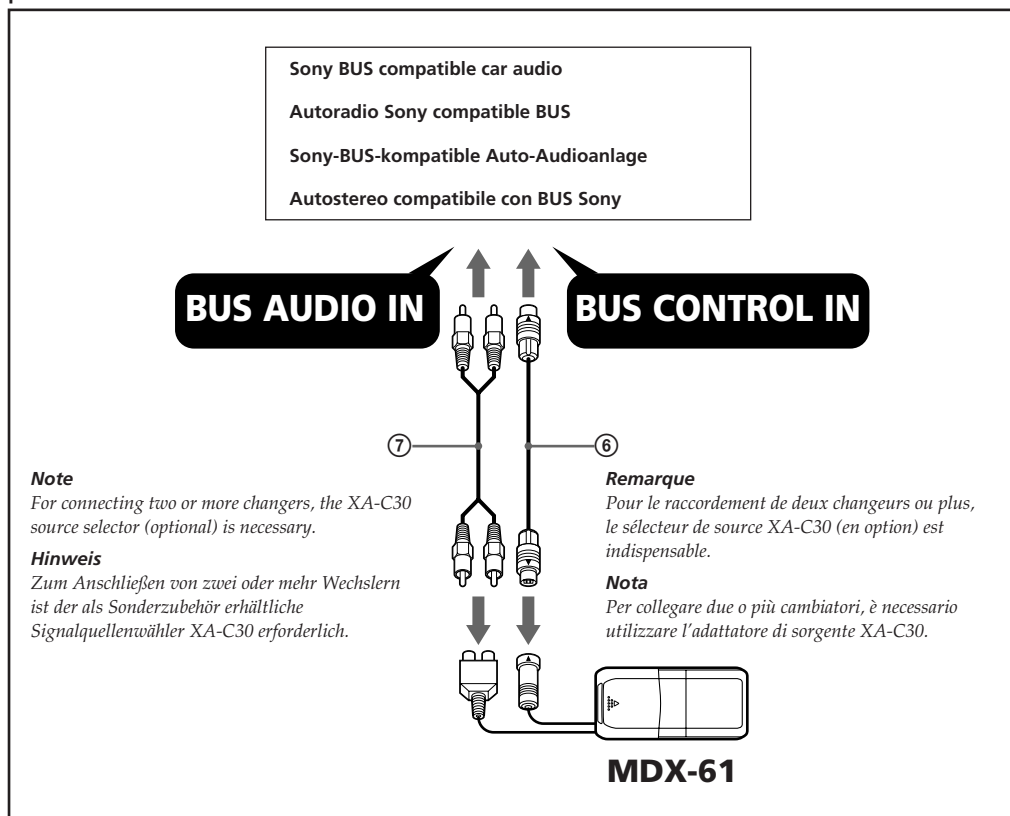
Connections/Connexions/ Anschluß/Collegamenti

For details, refer to the Installation/Connection manuals of each product.

Pour plus de détails, consulter le manuel d'installation/raccordement fourni avec chaque appareil.

Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Installations-/Anschlußanleitung des jeweiligen Geräts.

Per maggiori dettagli, fare riferimento al manuale di installazione/di collegamento dei singoli prodotti.



Specifications

System	Mini disc digital audio system
Frequency response	20 – 20,000 Hz
Wow and flutter	Below measurable limit
Signal-to-noise ratio	95 dB
Outputs	Bus control output (8 PIN) Analog audio output (RCA PIN)
Current drain	300 mA (MD playback) 600 mA (during loading or ejecting a disc)
Dimensions	Approx. 176 × 83.5 × 125 mm (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 1.1 kg
Power requirement	12 V DC car battery (negative ground)
Supplied accessories	Mounting hardware (1 set) Bus cable 5.5 m (1) RCA pin cord 5.5 m (1)
Optional accessories	Source selector XA-C30

- U.S. and foreign patents licensed from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- Design and specifications subject to change without notice.

Technische Daten

System	Digitales MD-Audiosystem
Frequenzgang	20 – 20.000 Hz
Gleichlaufschwankungen	Unterhalb der Meßgrenze
Signal-Rauschabstand	95 dB
Ausgänge	Bus-Steuerausgang (8 PIN) Analoger Audioausgang (RCA PIN)
Stromentnahme	300 mA (MD-Wiedergabe) 600 mA (beim Einlegen oder Auswerfen einer MD)
Abmessungen	ca. 176 × 83,5 × 125 mm (B/H/T) ohne vorstehende Teile und Bedienelemente
Gewicht	ca. 1,1 kg
Betriebsspannung	12 V Gleichstrom, Autobatterie (negative Erdung)
Mitgeliefertes Zubehör	Montageteile (1 Satz) Bus-Kabel 5,5 m (1) Cinchkabel 5,5 m (1)
Sonderzubehör	Signalquellenwähler XA-C30

- Nach Lizenz der Dolby Laboratories Licensing Corporation für USA und andere Länder.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Spécifications

Système	Audionumérique pour minidisque
Réponse en fréquence	20 – 20.000 Hz
Pleurage et scintillement	En-deçà de la limite mesurable
Rapport signal sur bruit	95 dB
Sorties	Sortie de commande Bus (8 broches) Sortie audio analogique (broche RCA)
Consommation électrique	300 mA (lecture MD) 600 mA (chargement ou éjection d'un disque)
Dimensions	Approx. 176 × 83,5 × 125 mm (l/h/p) parties saillantes et commandes non comprises
Masse	Approx. 1,1 kg
Puissance de raccordement	Batterie de voiture 12 V CC (masse négative)
Accessoires fournis	Matériel de montage (1 jeu) Câble Bus 5,5 m (1) Cordon à fiches broche RCA 5,5 m (1)
Accessoires optionnels	Sélecteur de source XA-C30

- Les brevets aux Etats-Unis et à l'étranger sont autorisés par Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Caratteristiche tecniche

Sistema	Sistema audio digitale per minidischi
Risposta in frequenza	Tra 20 e 20.000 Hz
Distorsione velocità e oscillazione suono	Al di sotto del limite misurabile
Rapporto segnale-rumore	95 dB
Uscite	Uscita controllo bus (8 pin) Uscita audio analogica (RCA PIN)
Dispersione corrente	300 mA (riproduzione MD) 600 mA (durante caricamento o espulsione di un disco)
Dimensioni	Circa 176 × 83,5 × 125 mm (l/a/p) senza includere le parti sporgenti e i controlli
Peso	Circa 1,1 kg
Alimentazione	12 V dc da batteria auto (massa negativa)
Accessori in dotazione	Struttura di montaggio (1) Cavo bus 5,5 m (1) Cavo RCA PIN 5,5 m (1)
Accessori opzionali	Selettore di sorgente XA-C30

- I brevetti U.S. e stranieri sono su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- Disegno e caratteristiche tecniche soggette a modifica senza preavviso.